

LA VOZ DE LA TRADICIÓN



D. CELESTINO ALCOCER, Jefe Regional de Burgos

Núm. 77

22 Marzo 1912

Precio 15 céntimos

R. 1832 R. 6560

Apuntes de Historia de España

Dedicado á las Juventudes y Requetés jaimistas

POR UN

Radical Católico

Hermosa y exacta compilación de las glorias de España mentadas en un tomo de 52 páginas.

Precio de cada ejemplar en toda España

30 céntimos

Para los pedidos dirigirse á esta administración y corresponsales de nuestra revista.



NEGEN Anagésico poderoso. Cura neuralgias dentarias, dolores de cabeza, cansancio cerebral, mareo, etc.

SARINGOL Gargarismo ideal para curar las afecciones de la faringe y de la cavidad retro-bucal.

Francisco Aguirre y Trullás

TABLAJERO

Sirve á domicilio: ternera, buey, carnero, cordero, pollería, etc., de todo lo que existe en el mercado.

Mercado del Borne, mesa de ternera n.º 88.

Despacho: Ausías March, 53 entlo. 2.ª

DE CUATRO Á CINCO Y MEDIA TARDE

BOINAS

De todas clases y colores

TIENDA DE GORRAS

CASA TERMES

Plaza de la Lana, 24

Barcelona

En la Farmacia Aragón Ronda de S. Pedro, 30. - Barña.

Hotel Peninsular

(ANTES FONDA DE SAN ANTONIO)

Calle del Progreso. - GERONA

A cargo de JUAN NICOLAZZI

Casa de completa confianza para Reverendos Sacerdotes
Servicio esmerado. — Precios económicos

Baños Nuevos, 3

piso 2.º

PARA ALQUILAR

Voz de la Tradición

ILUSTRACIÓN NACIONAL JAIMISTA

Director: Dr. Dalmacio Iglesias García, Abogado y Diputado á Cortes

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Un año, 7 ptas.--Semestre, 3'50.--Trimestre, 1'75

Número suelto, 15 cts.

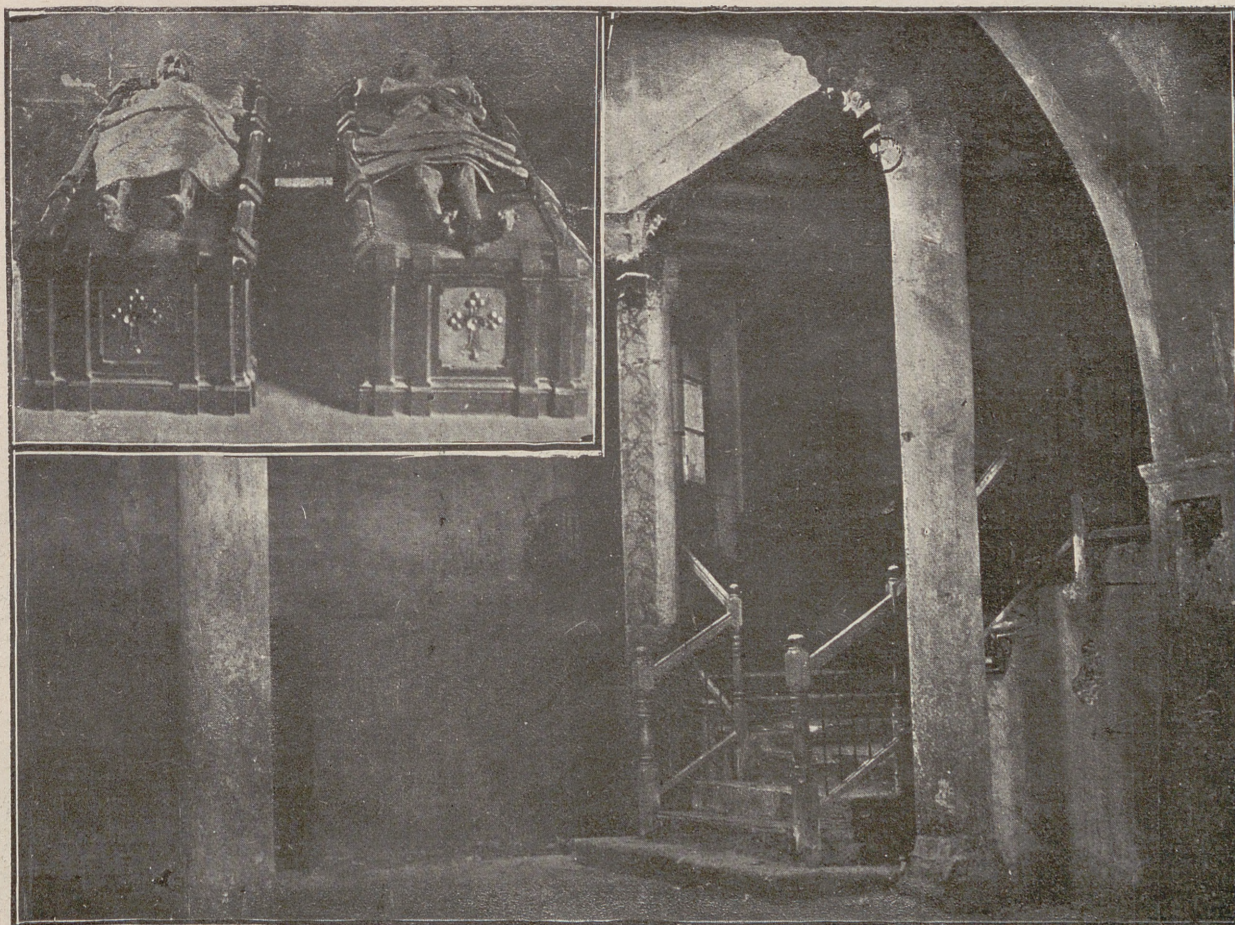
Se publica todos los viernes

Año V. Viernes 22 Marzo 1912. Núm. 77

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

San Joaquín, núm. 8.—LA MARGARITA
BARCELONA-(Gracia)

Teruel.—La casa de los Amantes



Aspecto del vestíbulo de dicha casa después de las excavaciones recientemente efectuadas para instalar en ella las oficinas de Correos y Telégrafos. Las momias de los *Amantes* D. Diego Garcés de Marcilla y D.^a Isabel Segura en su actual estado.

Sanogos de un español

Ideas sueltas.

UN teólogo de nuestros días, al defender valerosamente á la religión católica, atacada alevosamente por traidores, ha dicho: «El liberalismo es pecado». El pueblo, sin ser teólogo, al defender su *derecho á la vida*, en lo que ese derecho tiene de cristiano, después de habersele quitado por todos los medios legales el pan nuestro de cada día, añade: «El liberalismo es un crimen».

Desde que D' Alembert, Coudillac, Diderot, Rousseau y demás enciclopedistas ó apóstoles de Satanás, pusieron los fundamentos de esa nueva Babel llamada liberalismo, estamos, por desgracia, tocando sus tristes efectos.

La Francia preludió la primera de las danzas infernales de esa secta, haciendo correr ríos de sangre por las calles y plazas de sus villas y ciudades, degollando cuanto encontró de más honrado é inocente.

El pueblo español, educado en las sanas leyes y costumbres de tiempos tradicionales, no comprendía el liberalismo, é hicieron que lo comprendiera y perdiera el rubor al mismo tiempo, inaugurando la era de la *libertad* según los vandálicos decretos de la masonería, con el asesinato, el saqueo y el incendio: los criminales todavía se entusiasman al recuerdo de los años 1834 y 35, ¡qué *hermoso* fué!

El infeliz Voltaire, señalando á Cristo, decía: «Aplastemos al infame»; y los discípulos de aquél, al venerar públicamente á la impúdica Razón como diosa del liberalismo, adoran por dios al vil metal; por esto desde entonces son los únicos dioses de los liberales, *él y ella*: el dinero y la mujer; para ellos todo es lícito con tal de alcanzar mucho de entrambos.

Lo que no hemos visto aún, es la era de felicidad para el pueblo, que fué el objeto principal de la matanza de ancianos; pero lo que hemos visto, sí, es á los que se quedaron con el santo y la limosna llamar al pobre pueblo sacrílego y asesino; lo que hemos visto, es muchas fortunas improvisadas y con ellas construir grandes fábricas y hacinar en ellas á los obreros como esclavos, y buscar muchos adelantos para que la mecánica pudiera suplir los brazos, para más gozarse después en su agonía, y procurar siempre echar la culpa de todo á los curas, para que en el día de una conmoción popular, tengan tiempo de escurrir el bulto; en la única cosa que tales apóstoles tienen razón, es cuando cínicamente llaman al pueblo, *pueblo ignorante*.

Decía un liberal, no ha muchos años:

«Desde que existe el liberalismo, reina en el mundo el más espantoso desorden en el campo de

la religión, de la moral, de la ciencia, de la política, de la justicia y de la administración del Estado.»

Otro, en plenas Cortes decía: «ya no hay patria, ni autoridad, ni familia, ni moral, ni orden, ni concierto; respiramos una atmósfera envenenada que poco á poco marchita lo más puro, santo y bueno.» Y el general O' Donnell en las constituyentes de 1854, dijo: «España se ha convertido hoy en un manicomio suelto.»

¡Qué candidez! Estos niños no amarían como deberían á sus tutelares, y necesitaban, por consiguiente un curso de escuela... laica.

La trinidad del liberalismo debería titularse libertinaje, despotismo y miseria, porque así lo justifica el pavoroso cuadro de la estadística criminal, aumentando en la misma proporción que el grado de *libertad* liberal, y el pueblo trabajador que no tiene ya ni donde caerse muerto de hambre.

A uno de los fabricantes que nació entre pajas y murió en cama dorada, le oímos decir en cierta ocasión: «La libertad llegó en tren de recreo seguido de otro repleto de oro que acabó con la miseria del pueblo.» Pues es claro, ¡diantre de suerte! como que se quedó el tal sujeto para sí la suave poesía, dejando para el pueblo la áspera prosa; ¿verdad que sí, pueblo libre?

Dicen algunos: el pueblo trabajador tiene hoy encima dos miserias: la impuesta por su suerte y la adquirida ó buscada; el pobre come, bebe, viste y quiere gozar como el rico, y aumenta su miseria al compás de la que le impone el liberalismo con el absurdo de su progreso indefinido; todo esto es verdad; pero si el liberalismo no hubiese arrancado la fe del corazón del pueblo, no estaría su espíritu lleno de rencor y odio. Como sin fe no cree en otra vida que la presente, quiere vivir gozando; como todo principio materialista trae consigo el egoísmo ó positivismo, no hay otro medio de vivir á sus anchas que adquirir sin reparar en los medios; y como muchas cosas que percibe la divina justicia no las puede percibir la humana, todo se falsea, y trampa adelante. Si para enriquecerse uno es preciso que reviente media humanidad, ¿qué importa?

Esta es la máxima que enseña ese aborto del infierno, que es la misma inmoralidad, injusticia y tiranía.

En resumen: hemos llegado á la meta de una civilización tan *hermosa*, que el pobre ha venido á descender al nivel de la bestia, y después de haberle embrutecido, le han dejado esclavo, mísero y miserable, quedando en su lugar la clase media arruinada, triste y abatida, para llegar luego todos á ser iguales á los hijos de la soberbia y astuta Albión, porta-estandarte de tan anómalo progreso, donde no existe más que el milord y el miserable.

C. FÁBREGAS.



Comisión Dramática

Fantasia Alejandraire

CON motivo de la iniciada disidencia de algunos concejales radicales que, al parecer, no se hallaban muy conformes con la gestión del jefe de la mayoría municipal, ni la orientación que el demócrata Caudillo va imprimiendo al partido, se ha servido D. Alejandro hacer algunas declaraciones.

Dando de lado á todos los demás extremos, más ó menos exabrupticos, sólo vamos á fijarnos en dos de sus afirmaciones.

Es la primera, que él ha crecido mucho y que hay algunos que no ven con buenos ojos su crecitur.

Perdónenos su excelencia en ciernes si le contradecimos; no ha crecido ni poco ni mucho. Ha pasado ya de la edad del crecimiento, y nadie á fuerza de discursos (por muy cuajados que estén de malas intenciones, peores consejos y rematadísimas blasfemias é impiedades), es capaz de añadir un dedo ni aun echando los cinco á su estatura.

No ha sido crecer lo que ha hecho el ex-director gerente de la «Esperanza»; de aquella sociedad por acciones entre los suscriptores á *El Progreso*, pa-

ra la explotación de una mina de aquel modo llamada; mina todo símbolo, hasta en el nombre. Lo que ha hecho ha sido engordar.

La esperanza se ha ido convirtiendo en realidad, y en lugar de agua ha dado vino y chuletas, que nutren más que todos los proyectos é ilusiones; es más, las ilusiones adelgazan, porque hay que *alimentarlas*. Bien que en la esgrima del sable es consumado maestro el ex-sargento de caballería, y de su manejo ha sabido sacar con qué alimentar las ilusiones, alimentarse él y satisfacer sus no pequeños caprichos, que los caprichos no son deudos.

Sí; dispénsenos el libertador de *El Chato*, Chato que estuvo á punto de dejar al partido radical con un palmo de narices, hurtándole su Jefe ilustre, decidido á implorar de Don Alfonso el indulto; aunque el propio interesado, el mismísimo Lerroux lo haya dicho, no ha crecido; ha aumentado sus intereses, ha echado auto, solitarios, torre y abdomen... hasta ínfulas de gran señor y los cimientos palacios; pero no ha crecido.

No se alargan los huesos en el individuo adulto ingiriendo alimentos, aunque éstos sean muchos,

de primera calidad y gocen de la preeminencia de haber sido adquiridos como por arte de birlibirloque.

Si D. Alejandro quiere crecer, estirar, yo le daré un consejo deducido del procedimiento médico-quirúrgico hoy en uso: suspéndase de los pies, póngase atados al cuello unos pesos, cuantos más mejor, todos los que ha sacado de la República Argentina, por ejemplo, y espere el resultado.

¡Ah! si tal consejo fuera seguido por cuantos ansían el crecimiento redentorero, ¡cómo crecerían la moral, el bienestar y la tranquilidad del pueblo!

La otra frase de que vamos á hacernos eco derrama una luz grande, grandísima; al oirla y recordar el rápido aumento gastro-económico del pronunciante, exclama uno como en los sainetes de líos y trapisondas: *Ahora lo comprendo todo.*

En un momento de franqueza ocasionado por su desbordada soberbia, D. Alejandro ha dicho que prefiere la disciplina á la honradez; *partidarios disciplinados á partidarios honrados.*

Es todo un retrato moral la tal frasecita. Huelgan los comentarios. El *Rey de Sierra Morena*, como el *Emperador del Paralelo*, también exigía á sus partidarios, á los que formaban su partida, la disciplina prescindiendo de la honradez.

Y la causa por la que prefiere hombres disciplinados, sean como sean, á *hombres honrados indisciplinados*, es toda una *revelación*; con los primeros pueden hacerse revoluciones, y con los segundos ni un mal motín.

Esto hace tiempo que lo dijo Bakounine, en otros términos, al recomendar á los anarquistas «se avzasan á la vida de los malhechores y de los asesinos é incendiarios, que son los únicos, los verdaderos revolucionarios.»

Después de estas palabritas del *Capitán*, que parece un llamamiento á sus filas de la hez y escoria social, se hace imposible á ninguna persona que de medio decente se precie, el pertenecer al partido radical, cuya fama no era ya muy buena que digamos por cosas ciertas de todos sabidas. *Tapa, tapa.*

La honradez de los lerrouxistas ha sido puesta en entredicho por el propio caudillo.

Porque cabe muy bien la pregunta:

--Usted, ¿en qué concepto pertenece al partido, como *disciplinado* ó como *honrado*?

Hay quien asegura que la frase ha sido pensada, muy pensada, y encierra un maquiavelismo digno de su autor; y dicen:

--Es un medio para fomentar las escisiones; que el partido se disgregue, y cuando sólo quede en él la chusma, por este mismo motivo licenciar las huestes bárbaras y acabar el Caudillo su engorde desde la poltrona ministerial.»

¿Será sueño?...

Los requetés son mi mejor esperanza.
(D. JAIME DE BORBÓN).

Encapotado nuestro patrio cielo,
se ha aparecido á mi imaginación,
como cubriendo con misterioso velo
los restos de grandeza que en el suelo
yacían á pedazos y en lúgubre montón.

Bellos escudos, los cuya memoria
fueron un timbre de innarrable gloria
y portavoz de nuestra Lealtad,
ruedan también en medio de la escoria
roídos y deshechos, sin fe ni piedad.

Nuestra bandera que, gloriosa, un día
ondeara como símbolo de justicia y amor,
el rojo de su banda hoy cambia
por el de la vergüenza y traición
como el de la justicia por pálido temor.

Y los pendones, que antes paseaban
nuestros abuelos, más allá del mar...
si ellos de sus sepulcros despertaran
tan maltrechos, en tierra, los miraran
que á morir se volvieran de pesar.

* * *

Cuadro de horrores, yo te he contemplado,
¡oh triste España, reina de mi amor!
mas, mi sueño hasta aquí largo y pesado,
de súbito en mi mente se ha trocado
en sueño de alegría, sueño consolador.

Porque la nube que te amenazaba
chispas de fuego vivo vomitaba
como empezar siniestro, de leve tempestad;
pero ¡oh bendita luz! que iluminaba
á mis velados ojos, entre la obscuridad.

Bendita luz que calma mis temores
cuando entre sus vibrantes resplandores
el puerto me mostró de salvación,
en que brillaban los dulces albores
de Dios, de Patria, Rey y Tradición.

Con esa luz, ví cerca la frontera
á un capitán joven—que lo es d'alcurnia real...
Ciñe espada .. la que le ofreciera
su hispano Pueblo... ¡Y llora!.. pero ¡espera!...
á fuer de buen creyente—un algo celestial!

Y eleva al cielo su ojo enternecido
Y aun dulce plegaria no ha finido
ve á su lado un ejército—dispuesto á combatir;
es el que siempre ha permanecido
fiel á la Tradición... sin sucumbir.

—«Somos tus hijos—claman á mil voces
—vasallos tuyos sólo hemos de ser;
Salva á tu Patria en sus días atroces;
guíanos Tú y vayamos veloces
á renovar sus leyes—su honor á defender.»—

Y dice Jaime: «—Juventud que avanza
ondeando esa bandera, es mi esperanza;
con ella España no ha de sucumbir...»—

...Y aquí me he despertado... en lontananza
he visto el sol lucir... ¿Fue una semblanza
del despertar feliz del porvenir?...

CARMELO DEL VALLE.

Calella, 1912.

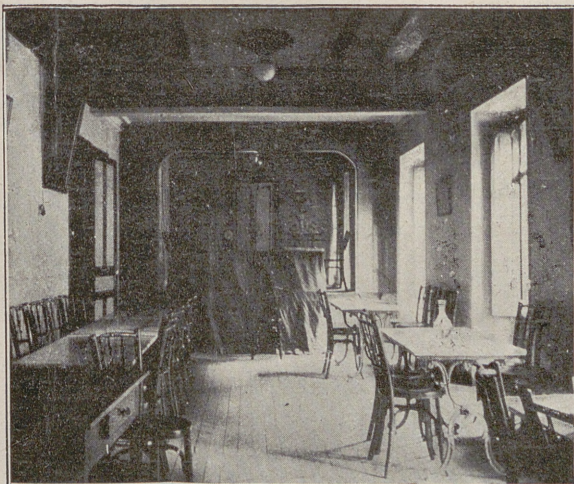
FRANCISCO GAY, *Pbro.*

NOTAS JAIMISTAS GUIPUZCOANAS



De derecha á izquierda: señoritas Mocoroa, Amundarain é Ichaso-Aso, bordando la bandera de San Sebastián

En una rápida visita que tuvimos el honor de hacer á los amigos de San Sebastián, se concedió la distinción á una maquinilla nuestra de *amateur* de permitirle que su objetivo sorprendiera á tres amables señoritas en su laudable tarea de todas las tardes, de bordar la bandera de la Juventud jaimista de esa hermosa ciudad cantábrica. Son, lector, esas beneméritas jaimistas, la distinguidas señoritas de Mocoroa, Amundarain é Ichaso-Aso, de quienes podemos decirte que á sus atractivos físicos, juntan las bellezas de un alma grande, en donde brillan y palpitan, como perlas de gran magnitud, sobre todos sus



Salón-teatro del Círculo de San Sebastián

hermosos sentimientos y amores, el sentimiento á la tradición, á sus inmortales grandezas, de cuyos heroísmos y arduas empresas son fieles enamoradas. ¡Bien lo demuestran al bordar la enseña de la patria, símbolo de nuestras incomparables grandezas y de los tiempos gloriosos que fueron para volver.

De San Sebastián ¡la más hermosa de las playas guipuzcoanas, festoneada de conchas de mil colores, diremos de ella con orgullo para la Causa de nuestros entusiasmos, que trabaja con generoso empeño para su progreso y próximo triunfo. El pueblo guipuzcoano es y ha sido siempre un pueblo viril, fuerte y enérgico. Estamos seguros que como buenos y ávidos de inmarcesible gloria para España, serán en el mañana no lejano, en clavar los primeros sobre el campamento del liberalismo y á pecho descubierto, la hermosa bandera que bordan esas agraciadas señoritas, joya de arte, de la que nos ocuparemos debidamente más adelante en los días de la fecha de su bendición, para la que se proyectan grandes fiestas.

Zumárraga, la bella población guipuzcoana que tanta analogía guarda con la atractiva contextura geográfica de las deliciosas villas de la Cerdaña y bajo Rosellón, donde celebróse el grandioso Aplech jaimista, por el que nuestra Comuni6n manifestó en gesto potente y avasallador, alberga un círculo lleno de vida para la ardua empresa de sostener enhiesta la bandera de las glorias patrias.

Cuenta este Círculo con importantes secciones, entre las que merecen especial mención la rondalla, de la que esperamos podremos mostrar dentro de breve plazo á nuestros lectores una nota gráfica, que no dudamos ha de resultarles extremadamente simpática.



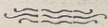
Fachada del Círculo de Zumárraga

MARGINAL

Del hombre completo

Es una triste revisión caricaturesca la psicología de las multitudes desde este punto de vista —del hombre completo.—Podríamos— como Diógenes—buscarlo por calles y plazas; encontraríamos sólo caricaturas ridículas, burla, hombres á medias, hombres reducidos á un tercio de su ser. Estas son las unidades deformes de nuestra sociedad. De los hombres á medias: hombres sin inteligencia, hombres sin voluntad, hombres sin corazón, ¿quién no conoce algunos, sino muchos? De los reducidos á un tercio de su ser nos han dejado tipos perfectos, Goerres, al describir un sabio del que dice: «todo cuanto recibe se desarrolla en su inteligencia, nada llega á la voluntad, mucho menos al corazón», y Weis en un profundo estudio sobre la psiquis de nuestra sociedad cuando trata de aquellos hombres *metálicos*, «inaccesibles á todo principio de razón y equidad», cuya voluntad es como un ariete que estrella las débiles resistencias que en vano pretenderán oponerle los combatidos «cuya primera, última y única palabra es, lo quiero, lo mando, es mi voluntad y basta.» Pueden completar el cuadro los ridículos *Werther* de nuestros días, los que según la frase goethiana consideran su corazón como un enfermo á quien nada pueden negar; estos sentimentales de sainete incapaces de una reflexión seria, de una decisión concisa y firme á la vez; que—cumpliendo la frase popular—terminan el sainete en tragedia, pero una tragedia bufa y miserable.

SANTIAGO BRANDOLY



EPISODIOS CARLISTAS

ALPÉNS

Muerte de Cabrinety

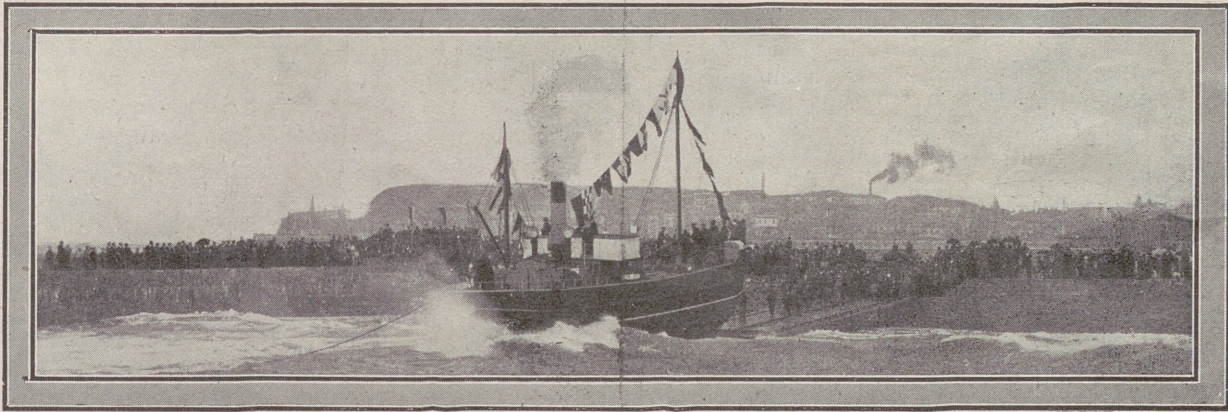
Terminada la acción y toma de San Quírico de Besora, vulgarmente dicho San Quirce, volvieron los carlistas catalanes á Ripoll, hasta el 9 de Julio, en que salieron sin dirección fija. Cerca de Alpéns estaba el infante D. Alfonso con el batallón de zuavos; Savalls con las fuerzas de Gerona y un batallón de Barcelona se le incorporó sobre las once de la mañana, y todos juntos decidieron atacar á Cabrinety, jefe liberal, que por su valor y por la disciplina y subordinación que mantenía en su columna, daba mucho que hacer á los carlistas. Savalls, que ya había tenido varios encuentros con él, conocía sus facultades militares, y si no le temía, procuraba rehuir su encuentro. Estaba Cabrinety en Prat de Llussanés, y como el deseo de coparlo era grandísimo, decidieron los jefes carlistas sorprenderlo durante la noche en dicho pueblo, para lo que se posesionaron del barrio de Alou, hasta que oscureciera, y enviaron una pareja de caballería en observación á la posada de Vila del Boy. Pero como

«el hombre propone y Dios dispone», resultó que apenas tomadas estas precauciones, tuvieron la suerte de coger dos confidentes que el jefe liberal mandaba como exploradores, y saber además por la pareja de caballería, que la columna enemiga se dirigía á Alpéns.

Reformóse en el acto el plan de ataque, y Auguet fué mandado con su brillante batallón á apoderarse del pueblo antes que llegara el enemigo, que estaba ya muy inmediato. Ambos llegaron al mismo tiempo, y la vanguardia liberal, compuesta de 70 voluntarios de Solsona, se encontró en la plaza con los trabucaires, quienes de una descarga hicieron rodar por el suelo á muchos voluntarios. Esta fué la señal del combate; Cabrinety tenía más fuerzas que los carlistas, pues disponía de tres batallones de cazadores, dos piezas y 70 caballos, en junto 1,500 hombres, y contando con el valor de su gente y con el propio, se empeñó en tomar el pueblo. La posición de Alpéns es mala; está rodeado por montes, que formando una sola cordillera lo envuelven por todas partes, dejando tan sólo dos desfiladeros de salida, una á Prats y otra á Borredá. Savalls aprovecha el tiempo y las circunstancias, y mientras deja á Auguet el encargo de sostener á las fuerzas de Cabrinety, manda á Puigvert con el 3.º y 4.º de Gerona á cortar la retirada á Prats, y al primero de Barcelona mandado por Camps á cerrar el paso de Borredá. Los zuavos y el 1.º de Gerona, quedaron de reserva, y luego reforzaron á Auguet. Este cede algunas casas con objeto de empeñar más á Cabrinety, quien creyendo asegurada la victoria, envía fuerzas á apoderarse de los pasos de Borredá y de Prats. Era tarde; los republicanos, divididos en tres grupos, son batidos en detail; el que intentaba apoderarse de Borredá, agota las municiones y se rinde á discreción; en seguida envían los carlistas fuerzas á reforzar á las defensoras del paso de Prats, y la restante á las órdenes de Sabater á Alpéns. Cabrinety, comprendiendo está perdido, se bate como un león, y durante muchas horas intentó abrirse paso á la bayoneta, hasta que en una de estas salidas es muerto, y á las dos de la madrugada se rinden á discreción los soldados, habiéndolo hecho antes los que se dirigían á Prats, logrando escapar tan sólo un comandante con cincuenta y dos soldados, quienes llevaron la noticia del desastre á toda España.

La victoria de Alpéns dió á los carlistas catalanes una fuerza moral y material inmensa, porque además de haberse apoderado de la mejor columna enemiga, contaron desde entonces con una buena sección de Artillería, y con un escuadrón de magníficos caballos. D. Carlos VII de Borbón mandó acuñar una medalla para conmemorar hecho de armas tan brillante por los resultados obtenidos, inteligencia con que se había llevado á cabo y valor desplegado por las fuerzas carlistas.

De todas partes.-Notas gráficas de actualidad



GIJÓN.—Botadura del vapor "Antonio López" en el varadero de la "Constructora Gijonesa", habiendo sido el primer vapor construido en los expresados talleres

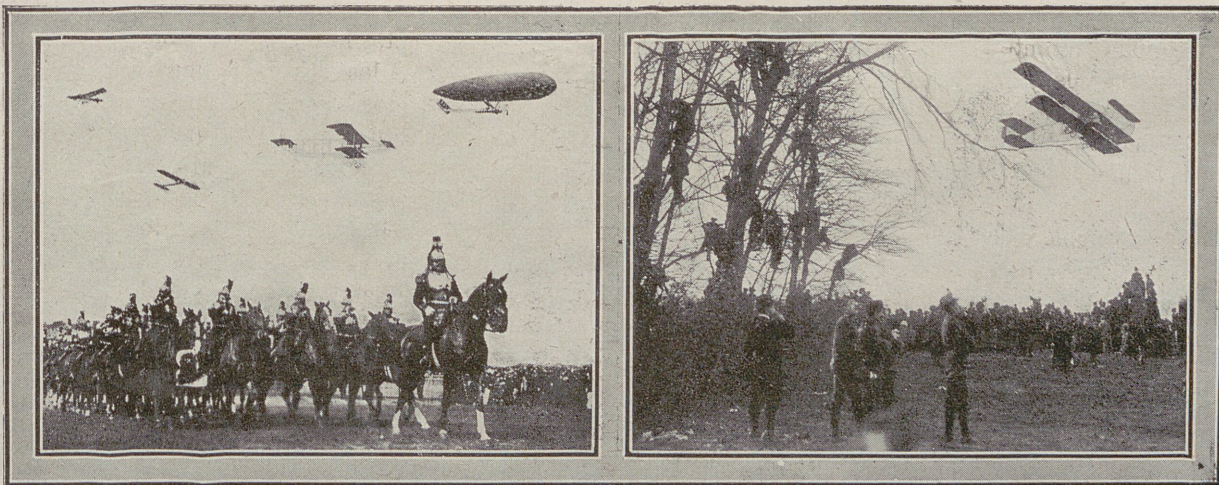
Los estudiantes de la Universidad de Valencia celebraron con inusitada esplendidez la fiesta del Angel de las Escuelas. En una de las espaciosas iglesias de la ciudad celebróse un solemne oficio, pronunciando un elocuente sermón un distinguido orador sagrado. Al acto asistió el Claustro Universitario, autoridades y distinguida y numerosa concurrencia.

El 10 del actual celebróse en Vincennes la gran revista militar de primavera, en la que han tomado parte todos los



VALENCIA.—Fiesta dedicada por los estudiantes á Santo Tomás de Aquino.—El Arzobispo de Valencia acompañado de la comisión organizadora

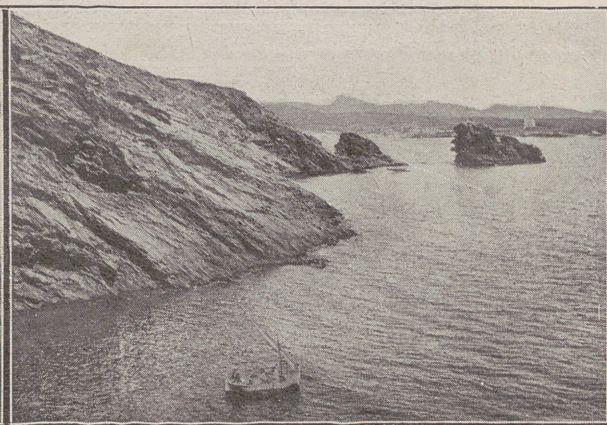
cuerpos del ejército que guardan París y sus cantones. Pero esta vez en la acostumbrada revista, ha habido una nota eminentemente sensacional; la de los organismos militares aéreos operando en combinación con el ejército de tierra. Diez aeroplanos y dos dirigibles han tomado parte en estas emocionantes maniobras, con un éxito satisfactorio y en medio de un entusiasmo popular imposible de describir.



Desfile de los coraceros.—En el aire los aeroplanos y dirigibles evolucionando

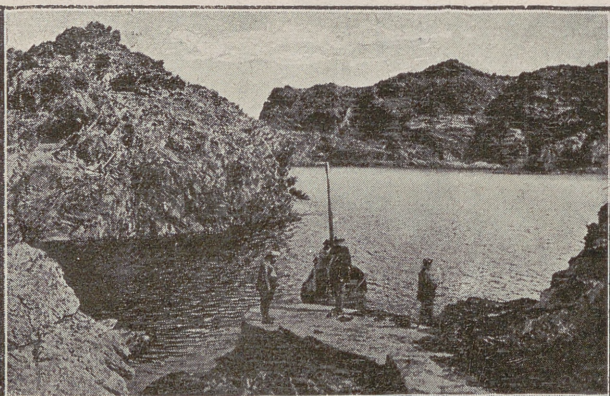
La muchedumbre contemplando extasiada las evoluciones de la escuadra aérea

España pintoresca. Costas de Cadaqués (Cataluña)



Vista del puerto de Cadaqués

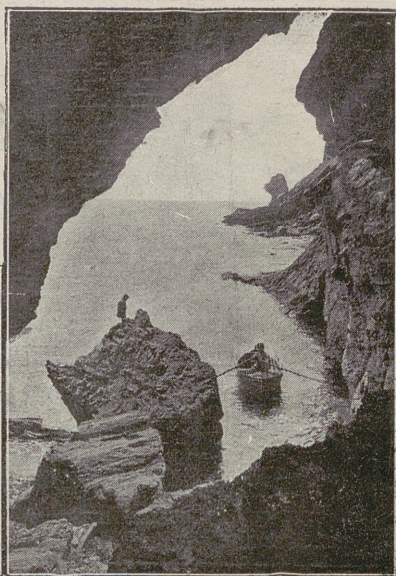
Calanans, promontorio que bordea la entrada del puerto



Una perspectiva de la villa desde la Cova del Gall Mari Cala Fredosa, en las inmediaciones del Cabo de Creus

La pintoresca villa de Cadaqués, separada de la llanura ampurdanesa por una barrera de montañas y relegada en la costa brava más próxima al Cabo Creus, favorecida con bellezas naturales, realizadas por las

típicas costumbres y el trato afable y hospitalidad de sus honrados moradores, es uno de los puntos de Cataluña donde concurren multitud de turistas y forasteros que, atraídos por la fama de su costa imponente en los contornos de la villa, se disponen á visitarla.



La Morera, curioso grupo de rocas

Port-Lligat.—Efecto de luz

Cova dels Capellans

De actualidad jaimista. - Arcos. - Eibar. - Mondragón



Arcos (Burgos).—Merienda íntima



Mitin jaimista celebrado recientemente



Junta directiva del Círculo de Eibar en unión de los comisionados para el mitin en proyecto.—Junta directiva del Requeté de Eibar.—Grupo de algunos socios del círculo de Mondragón.

Revista extranjera

Francia

Continúa la hostilidad contra el jefe del Gobierno M. Poincaré, en lo referente á la representación proporcional, batiéndose éste en retirada por haberse mostrado propicio á una transacción que satisficiera á la liga antiministerial de que forman parte rivales tan conspicuos como M. León Bourgeois, M. Briand y M. Caillaux. De no lograr imponer su voluntad á la Cámara, el jefe del Gobierno abandonarfa el poder dejándose vislumbrar que M. Briand empuñaría otra vez las riendas del ministerio. La representación proporcional está, pues, en grave peligro; si no se suprime en absoluto, será tan mutilado el proyecto que no ofrecerá ninguna importancia. Se esperan debates violentísimos por hallarse frente á frente los principales hombres políticos. M. Jaurés contra Briand acusándole de haber disimulado ante el parlamento la importancia del consorcio anglo-alemán. M. Caillaux espera ocasión para disparar contra todo el gabinete Poincaré hasta aniquilarlo. Por otra parte, el ministro de la guerra, M. Millerand, ha herido en lo más sensible á socialistas y radicales con sus medidas encaminadas á velar por el prestigio del ejército y á separarlo de la política, y los parlamentarios movidos esperan que de no derribar todo el gabinete, obligarán por lo menos á dimitir á M. Millerand. Como la energía y tenacidad son las características del ministro de la Guerra, que está muy apercibido, se espera un torneo parlamentario muy interesante.

Inglaterra

El conflicto minero á que se ha dado en llamar *la huelga negra*, continúa siendo el azote del país. Los obreros y los patronos no pueden llegar al arreglo deseado: en su consecuencia el Gobierno liberal de M. Asquith ha manifestado que va á resolver el problema é imponer la solución adoptada pidiendo al efecto el apoyo de las minorías de la Cámara, contando ya con el de los conservadores y el de otros grupos. El Parlamento trabaja ya en la confección de un proyecto de ley sobre el minimum del salario, y á pesar de las continuas conferencias ya con los patronos, ya con los obreros para esclarecer el asunto, resulta una tarea muy espinosa. Los socialistas tienen anunciado que de no satisfacerles la solución provocarán otra huelga mucho más extensa para fines de primavera que sería la huelga mayor que se hubiera visto y que podría ser llamada *la huelga monstruo*. La discusión del proyecto será en las Cámaras debatidísima y no fuera extraño que provocara una crisis. De modo que con solución, ó sin ella, la madeja continúa enredada y los socialistas los amos de la situación.

Bélgica

El ministerio de Brocqueville ha presentado en la Cámara un proyecto de ley sobre reforma escolar y otro sobre reorganización del ejército. Por el primero, que ha sido acogido por los elementos de orden con la mayor complacencia, se establece la instrucción obligatoria hasta los doce años, dejando á los municipios la facultad de prorrogar por dos años dicha obligación; y en este caso tendrán los profesores la obligación de dar á la enseñanza tendencias profesionales, no apartándose nunca de la moral católica. Por el segundo, se organiza un Consejo superior cerca del ministerio de la Guerra, y

un segundo Consejo para la defensa nacional; se hacen algunas innovaciones en lo referente á los altos mandos militares y á la organización del ministerio de la Guerra.

La instrucción y el obrero

El hombre en tanto es más libre en cuanto es más inteligente. En otras palabras: los actos que el hombre ejecuta en tanto son más voluntarios en cuanto son más conscientes; esto es, que el entendimiento haya suministrado á la voluntad luz suficiente para que ésta obre deliberadamente.

En efecto: el hombre está dotado de facultades psíquicas: entendimiento y voluntad; por el entendimiento el hombre es racional y busca la verdad; por la voluntad es libre y busca el bien.

La voluntad es una facultad ciega; necesita de un lazarillo que la guíe, de una luz que la ilumine, y este lazarillo y esta luz es precisamente el entendimiento.

El entendimiento estudia los objetos penetrando hasta lo más íntimo en busca de su esencia, y cuando logra conocerlos los presenta á la voluntad, y como que el objeto propio de esta facultad es el bien, si el entendimiento le presenta esta propiedad en el objeto, la voluntad lo abraza, y si se lo presenta careciendo de la misma, lo repele.

De aquí se vé claramente, que si el entendimiento está tan perfeccionado que presente á la voluntad las cosas tal como son, ésta, con la más absoluta libertad, las abrazará ó repelerá.

Apliquemos lo dicho á nuestra patria.

Manifiesto es el influjo que ciertos hombres ejercen sobre la masa obrera, la parte más ignorante y despreciada de la sociedad.

Ahora pregunto yo: El engrosar el obrero las filas del radicalismo, ¿es un acto premeditado por el entendimiento y abrazado por la voluntad? ¿Es que en su razón ha comparado las doctrinas radicales con las opuestas, sacando en consecuencia que su salvación está en aquéllas?

No, mil veces no. El obrero no es más que una víctima de su ignorancia; á promesas halagadoras que en su ruda inteligencia le parecen su ánclora de salvación, se debe el despótico dominio que sobre él ejercen estos hombres sofistas, los que valiéndose de su misma ignorancia, han hecho del pobre hijo del pueblo el escudo con que librarse de las saetas de la justicia.

La semana trágica de Barcelona y los crímenes de Cullera, son dos sucesos dignos de estudio; en ellos el obrero mata, roba, incendia, mas no obra por convicción, sino por instigación; su inteligencia no está iluminada por la verdad, sino ofuscada por las ideas disolventes que le infunde su jefe.

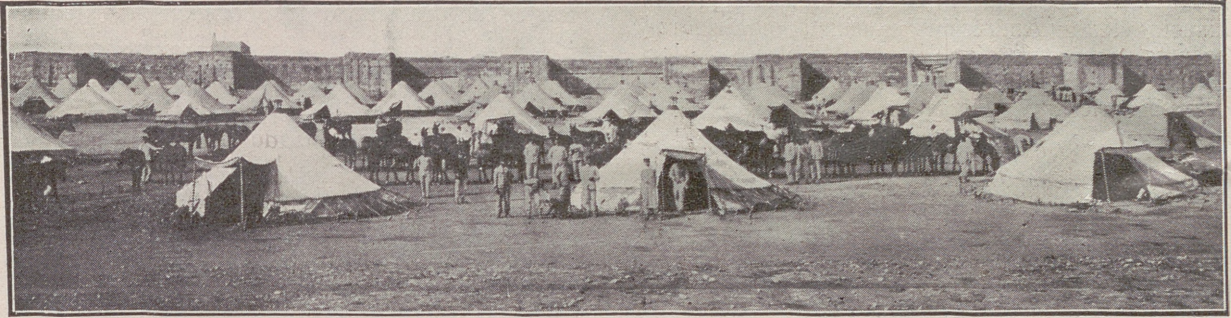
Mas si el obrero se halla en este caos inmenso, del que sólo la instrucción le puede sacar, en gran parte se debe á la desidia de estos Gobiernos que alardean de demócratas, pero que todo lo procuran menos la salvación del pueblo, abriendo las puertas de su inteligencia á la luz de la verdad.

Vergüenza es de nuestra patria el abandono en que se tiene á la instrucción, pues mientras se invierten tesoros en construir acorazados, quedan millones de niños sin instrucción por falta de escuelas y mueren maestros de hambre por falta de sueldo.

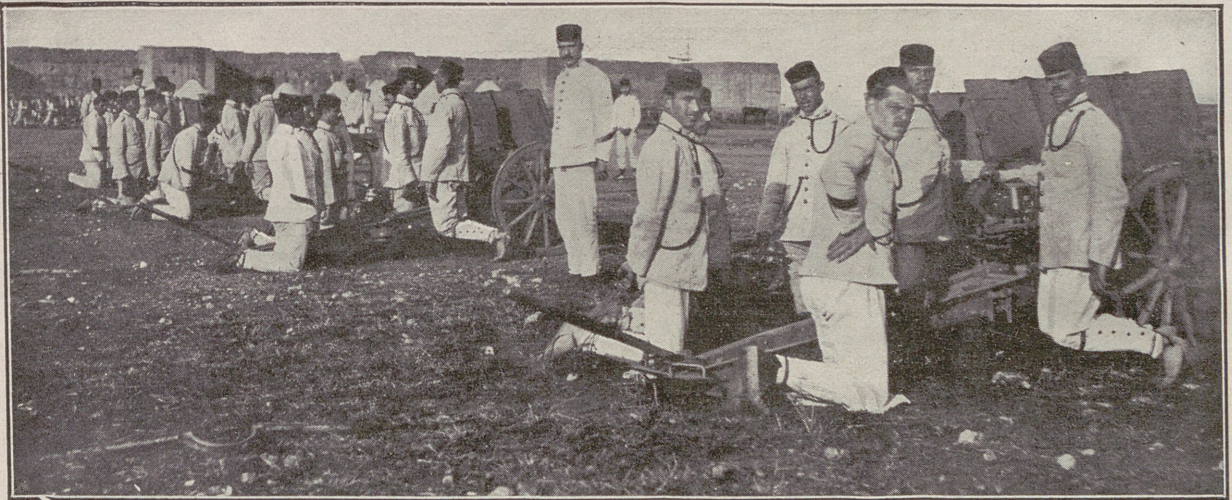
J. PALLÁS VILALTELLA



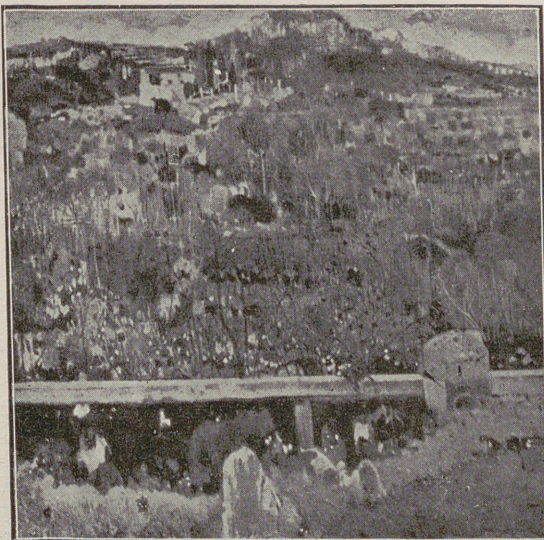
España en Norte de África. - Ejercicios militares. - De Arte



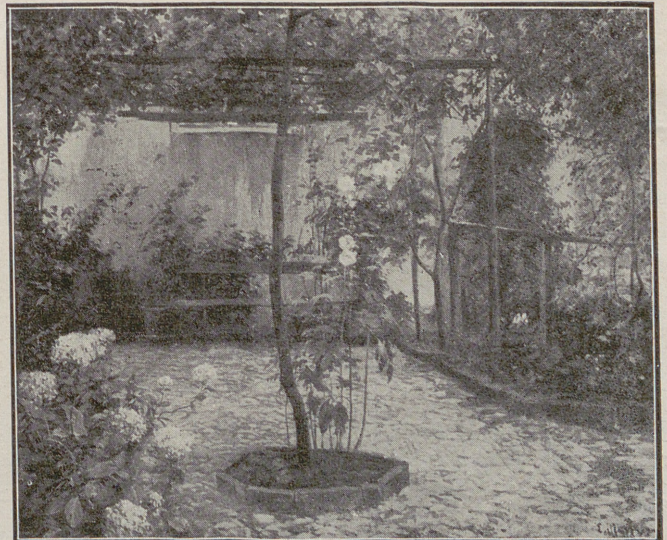
Vista de la Alcazaba de Zeluán y su campamento



ZELUÁN.—Ejercicios de artillería con las baterías Schneider



Mir (Joaquín)
ERMITA



Meifrén (Eliseo)
UN JARDIN

ECOS JAIMISTAS

EN BARCELONA En «La Margarita», «Centro Regional de Veteranos», «Patrón obrero de Santa Madrona» y en el «Círculo Jaimista» de San Andrés de Palomar, se ha celebrado en estos pasados días festivos, la fiesta de los Mártires de la Tradición con la solemnidad que suelen hacerlo los jaimistas.

* * *

El próximo domingo día 24 tendrá lugar la bendición del estandarte de la «Agrupación Escolar Tradicionalista».

Se solemnizará el acto con Misa de Comunión, banquete y velada en el Círculo Tradicionalista.

DESDE LÉRIDA El pasado día 27 dió una conferencia en la Juventud Jaimista de esa, el incansable propagandista de nuestros ideales D. Ricardo T. Atienza. El salón de actos de nuestro local social estaba lleno de numerosa y distinguida concurrencia. Hizo la presentación del conferenciante en un elocuentísimo discurso el distinguido abogado y Vice-presidente de la Junta Provincial D. Luis Prim. La conferencia del Sr. Atienza fué muy notable; duró la misma siete cuartos de hora, siendo frecuentemente aplaudido durante la misma y ovacionado al terminar.—*El Corresponsal*.

DESDE REUS El Requeté Jaimista ha recibido ya el banderín que le confeccionaba la casa Vidal Canet, de esa.

Es una verdadera joya de arte; figura al medio el escudo de Reus, coronado por la tiara pontificia y la inscripción: «Requeté Jaimista-Reus».

Reina gran entusiasmo para la excursión que ha de realizarse el próximo domingo á Vilaseca; asistirán los Requetés de Tarragona y de esta ciudad.

Cantarán varias composiciones alusivas al acto los jóvenes del coro del Requeté de Tarragona, y harán uso de la palabra varios jóvenes oradores.

Pronto celebrará el Requeté Jaimista de esta un concurso de tiro.

Se ha celebrado la fiesta de los Mártires de la Tradición con una misa rezada y una velada necrológica.

Se han visto ambos actos muy concurridos.—*El Corresponsal*.

DESDE MORELLA La Juventud Jaimista de esta población celebró el día de la fiesta de los Mártires una velada que estuvo muy concurrida, abundando lindas señoritas jaimistas, que con su presencia dieron mayor realce á tan importante acto.

Recitaron poesías la Srta. Ballester y los señores Bordas, Martí, Guasch y Gasulla, y pronunciaron discursos los entusiastas jóvenes D. José Guardiola, D. Ramón Beltrán y el Dr. D. Francisco Blasco.

El Capellán de la Juventud D. Manuel Ferreres hizo el discurso resumen de la velada.—*El Corresponsal*.

DESDE CERVERA Los Jaimistas de nuestra Cervera celebraron la fiesta en honor de los Mártires de la Tradición Española, con un solemne oficio que tuvo lugar en la Iglesia de San Francisco de Paula. Asistieron numerosos fieles, predominando los jóvenes jaimistas, organizadores de la fiesta. Ocuparon distinguidos asientos en el presbiterio los consecuentes Jaimistas D. José Aldomá y D. José Fábregas.—*El Corresponsal*.

DESDE HUESCA Con gran solemnidad han celebrado los Jaimistas la fiesta en honor de los Mártires de la Tradición.

A las ocho de la mañana hubo Misa-comunión en la Iglesia de Santa Teresa, recibiendo el Pan de los Angeles los socios del Centro Tradicionalista.

A las nueve de la noche, en los locales de dicho Centro, tuvo lugar una gran velada literario-musical, dirigiendo la palabra á la concurrencia D. Angel Elarre, Presidente de la Juventud Jaimista, don Valentín Dieste, Pbro., y el Presidente del Centro D. José Tormo. El presbítero D. Juan Latre leyó una hermosa poesía.

Amenizó la velada un sexteto dirigido por el maestro de Capilla de la Catedral de esta ciudad D. León Coral.—*El Corresponsal*.

DESDE BORJA El día 10, para celebrar la fiesta de los Mártires de la (ZARAGOZA) Tradición, tuvo lugar en el templo de Santa María, una Misa de Comunión General.

Por la noche, se celebró en el Círculo Tradicionalista una velada literario-musical, en la que pronunciaron elocuentes discursos los señores González, Alda y Fabuena.

Recitaron entusiastas poesías algunos jóvenes de la Sección de propaganda.

Todos fueron muy felicitados y aplaudidos. La música estuvo á cargo de la Rondalla del Círculo y la banda que dirige nuestro correligionario don Valero Lajusticia.—*El Corresponsal*.

DESDE ALCOY Magnífica é imponente resultó la fiesta que los Jaimistas de ésta realizaron el día 10 del corriente para conmemorar la fiesta de sus Mártires.

Por la mañana, á las 8, y en la Iglesia de San Agustín, solemne Misa de Comunión, en la que se acercaron á recibir el Pan que conforta una multitud considerable; pronunció una sentida plática el Rdo. P. Fray Eduardo Faus.

Por la noche, á las 9, en los Salones de la Sociedad y ante una numerosa concurrencia, entre la que destacaban los rostros risueños de angelicales señoritas, se celebró una magna velada necrológica, en la que se leyeron sentidas poesías alusivas al acto, de los señores Palacios, Mora, Escoda, Belda, Senabre, Olcina, García y Boronat, siendo muy aplaudidas.

Peroraron en la misma los jóvenes Francisco Castañer, Agustín García, Francisco Moltó y el veterano D. Antonio Saliqué, Comandante del Ejército Carlista; fueron todos ovacionados.

El resumen corrió á cargo del ya citado P. Faus, el cual demostró de un modo viril la supremacía del poder de la Iglesia sobre el Estado.

Los intervalos fueron amenizados con varias com-

DE ACCIÓN CATÓLICO - TRADICIONALISTA



El infatigable propagandista católico Sr. López de Vivigo y grupo de jóvenes de la Congregación de S. Luis, de Rivadeo, (Lugo) que forma la Sección de propaganda de la Buena Prensa.

De verdadero acontecimiento pueden calificarse las dos conferencias que dió en la citada villa el infatigable propagandista de la Prensa jaimista D. José López de Vivigo y Menéndez. Insuficiente resultó la espaciosa sala del Teatro de Rivadeo para contener el inmenso gentío, de todas las clases sociales, que acudió á escuchar la ardorosa palabra del joven propagandista,

Podemos decir, sin temor de ser desmentidos, que nunca se vió entusiasmo igual al que despertó entre los católicos rivadenses el Sr. López de Vivigo.

La Congregación de San Luis obsequió al Sr Vivigo con un banquete, y tomó el plausible acuerdo de nombrarle su Presidente honorario, y de colocar su retrato en una de las salas de la casa que ocupa la Asociación.

posiciones de canto por los señores Canto y García, acompañados en el piano por D. Enrique Juan Soler.—*El Corresponsal*.

DESDE PAMPLONA Para en breve se anuncia la aparición en esta capital de una revista mensual, órgano de la Juventud Jaimista y en la cual se adiestrarán en el manejo de la pluma, tan necesario en nuestros tiempos, los jóvenes carlistas.

La redacción la componen jóvenes intelectuales y muy entusiastas de nuestros ideales.

Para el próximo Mayo se preparan grandes fiestas con motivo de la bendición del banderín del «Requeté» recientemente constituido.

El acto tendrá lugar en la ermita del alto de Santa Bárbara (Mañeru), célebre en los anales de la historia carlista.

Se celebrará un mitin al cual, según mis noticias, será invitado el diputado á Cortes y director de esta revista D. Dalmacio Iglesias, al que hay verdadero deseo de escuchar.—*El Corresponsal*.

DESDE SANTANDER En esta Juventud Jaimista se celebró, organizado por la sección de Literatura y Arte, un concurso literario-político, para conmemorar la fiesta de nuestros Mártires, además de los actos religiosos.

Es muy probable que dé una conferencia en nuestro Círculo, la distinguida escritora D.^a Eleuteria Ruíz. La «sección de propaganda» tiene el proyecto de organizar en colaboración con la Juventud de Asturias, el mitin de Llanes que el año pasado no pudo llevarse á cabo.—*El Corresponsal*.

DESDE SALAMANCA Con escogida y numerosa concurrencia celebró el domingo

próximo pasado una hermosa velada literaria la agrupación escolar tradicionalista de esta capital.

Pronunciáronse fogosos discursos y leyéronse preciosas poesías por los señores Florencio Amador, Melchor, J. Lojura, Fernando Junquera, Sánchez Herrero (A. y S.).

El veterano tradicionalista don Luciano Esterru Polo dió lectura de un precioso episodio de la guerra, cosechando innumerables aplausos.

Puso fin á tan solemne acto el joven y culto catedrático de esta Universidad D. Domingo Miral, quien con fácil y elegante palabra alentó á los jóvenes á seguir trabajando por la Causa tres veces santa.

La velada resultó en extremo brillante.—*El Corresponsal*.

DESDE MOLLERUSA En esta población celebróse la fiesta de los Mártires de la Tradición con Misa de Comunión por la mañana y velada en el Círculo por la tarde.

A ambos actos asistió numerosa concurrencia.—*El Corresponsal*.

DESDE OVIEDO La fiesta de los Mártires la celebró el Círculo Jaimista con gran esplendidez.

Pronunciaron en la velada elocuentes discursos, el Secretario y el Presidente de la sección de propaganda, que leyó unas cuartillas originales de Severino Aznar; leyéronse además hermosas poesías. En conjunto, una hermosa y simpática fiesta como todas las que tienden á recordar hechos legendarios de seres que fueron.—*El Corresponsal*.

DESDE VALLS En verdad y sin sombra de exageración, la fiesta de los Mártires de la Tradición fué en Valls tan grande como consoladora.

En la Iglesia de San Juan Bautista tuvo lugar una Misa de Comunión con plática preparatoria, que pronunció el Rdo. D. Antonio Arqués.

Por la noche, en el salón de actos del Círculo Tradicionalista se celebró una hermosa velada.

Recitáronse escogidas poesías y se pronunciaron bellos discursos, algunos de los cuales elevaron el entusiasmo del público hasta lo indecible.

Durante los intervalos fueron interpretadas escogidas composiciones musicales.

El presidente D. Juan Nadal resumió los discursos; con la Marcha de D. Carlos finalizó la velada.—*El Corresponsal*.

DESDE BURGO DE OSMÁ Los tradicionalistas burgenses, honraron la memoria de aquellos que dieron sus vidas por los mismos benditos y divinos ideales, celebrando solemnísimas honras fúnebres por el eterno des-

La Fiesta de los Mártires en Morella



Cuadro plástico formado en la velada dedicada á los Mártires de la Tradición por la Juventud jaimista

canso de sus almas en la Iglesia de Ntra. Sra. del Carmen.

A las 11 de la mañana, el Ilmo. Sr. D. Felipe G. Escudero, canónigo de la Santa Iglesia Catedral, dijo una Misa con responso en la citada Iglesia.

La Capilla de la Santa Iglesia Catedral, reforzada por los RR. PP. Carmelitas, interpretó magistralmente la monumental misa del maestro Perossi.

Los jóvenes tradicionalistas de ésta han logrado, después de penosísimo trabajo, arrendar un magnífico local en el que se están haciendo las necesarias reparaciones para solazarse en él y destinarle á centro de nuevas propagandas por las que se sienten ebrios de orgullo y llenos de viriles arrestos y valentía.—*El Corresponsal*.

DESDE VILLARREAL El 11 del corriente celebróse con gran pompa en la Iglesia Arciprestal de esta ciudad un solemne funeral en sufragio de los Mártires de la Tradición.

La concurrencia, á pesar de ser día de trabajo, fué numerosísima.

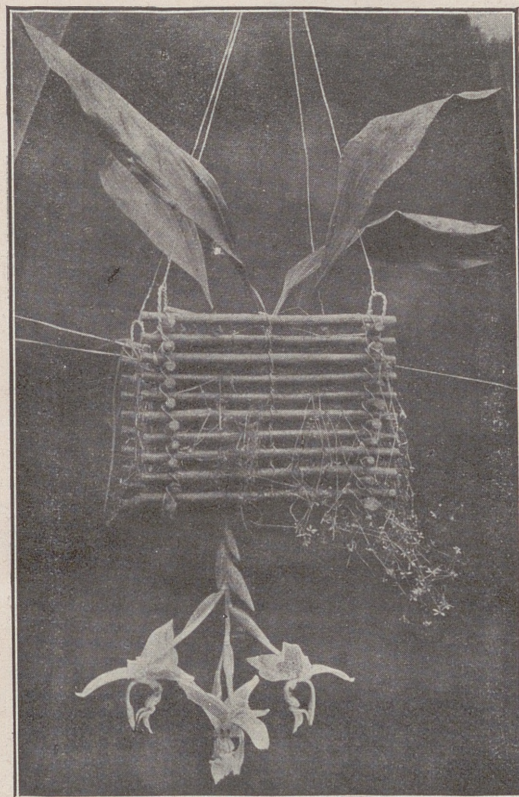
Ya nuestro entusiasta Requeté se había anticipado á nosotros, y el propio día 10 ofreció por los Mártires una Misa, comulgando casi todos los jóvenes que lo componen.

Después de la misa improvisaron una reunión en la que hablaron muy bien algunos jóvenes del Requeté.—*El Corresponsal*.

DESDE PALENCIA Palencia honró á los gloriosos Mártires de la Tradición con los actos siguientes:

Por la mañana, á las ocho, en el templo de la Compañía, se celebró una Misa de Comunión, en la

CURIOSIDADES



PLANTA RARA

En ella todo es extraordinario y curioso. Se cultiva en una maceta suspendida, sin tierra y envolviendo su *bulbo* entre hierbas secas. Las hojas son de un color verdoso y muy resistentes. Cuando florece, que es muy raramente, lo hace en dirección contraria á las hojas: las flores, muy caprichosas y de exquisita fragancia, presentan la forma de dragones alados.

La que reproduce esta fotografía fué obtenida hace poco por nuestro distinguido amigo el floricultor aficionado de la Sella (Gerona) Don Juan Masferrer.

que se acercaron unas 500 personas, entre jóvenes y veteranos, á recibir el Pan de los Angeles. Momentos después se celebró otra Misa con responso.

Por la tarde, brillante en extremo resultó la velada, en la que tomaron parte los señores Sigler, Barcenilla y Trejo, que cantaron con una elocuencia magistral las grandezas de nuestros gloriosos Mártires.—*El Corresponsal*.

DESDE ESTELLA Grandiosa fué la fiesta de los Mártires de la Tradición en esta ciudad. Aprovechando la ocasión de esta fiesta, se inauguró la lápida conmemorativa dedicada á los generales Gras, García, Carmona, Guerque, Uriz y Sans, fusilados por el traidor Maroto.

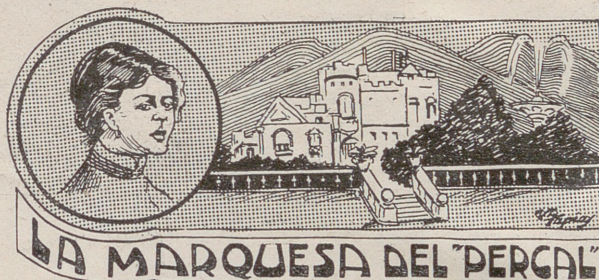
Por la mañana á primera hora y en la Real Basílica de Nuestra Señora del Puy, tuvo lugar la Comunión general. A las once se celebró el Oficio,

siendo punto menos que imposible penetrar en el templo. Luego, en el propio lugar donde fueron fusilados dichos generales, se colocó una corona y se rezó un responso.

Durante la tarde, diéronse cita en el Círculo Jaimista todos los correligionarios junto con los representantes de los Círculos del distrito y de Pamplona, Peralta, etc.

Por la noche tuvo lugar una velada, y en ella dirigieron su fogosa palabra al público los señores Errea, Benuya, Naurfa, Erce, Larrainzar, y don Faustino de Carlos, presidente de la Junta de distrito, siendo todos aplaudidísimos.

Recitaron hermosas poesías D. Felipe Zalba y la encantadora niña Pilar Sierra. Representóse la comedia *Sangre Navarra*, cosechando numerosos aplausos por su ajustado desempeño los que en ella tomaron parte.—*El Corresponsal*.



(Continuación)

La cruzada se inició sin cuartel contra la intrusa, contra la marquesa del *Percal planchao*, como la llamaban...

Pero el marqués de Guisona, que tenía, además de mucho carácter, una gaveta rebotando dinero, á la que acudían con frecuencia no pocos miembros de la aristocracia en busca de alivio á sus necesidades, y de la que salían muchos abonos al Real y vestidos de seda de las damas *cruzadas*, quiso imponerse. Al comenzar la temporada de invierno, después del viaje de novios, el marqués hizo saber á toda la alta sociedad de una manera indubitable, que no tendría más parientes, amigos, ni relaciones, que los parientes, amigos y relaciones de la marquesa.

La enérgica actitud del marqués y el imán de su gaveta, pudieron mucho; las linajudas damas hicieron no sé qué arreglos y transacciones con su sangre azul sublevada, y la marquesa de Guisona fué recibida en todos los salones y con todos los honores. Sólo de vez en cuando y en saloncito muy retirado, alguna que había soñado con ostentar el título de marquesa de Guisona, desdoblaba el pergamino de la marquesa del *Percal planchao*.

Así siguieron las cosas hasta que Rosario Belmonte, baronesa viuda de Torroja, la mujer de moda desde que dejó el luto, una especie de Currita Albornoz con más belleza y menos... aprensión, concibió el diabólico propósito de vengarse de su

primo por haberla despreciado, dando el puesto que ella ambicionaba á una oficiala de modista.

El marqués, sin darse cuenta, cayó en el lazo y empezó á hacer la corte á su prima.

La sociedad vió el juego, pues Rosario tuvo buen cuidado en enseñárselo, y empezó, contando con la impunidad, á burlarse de lo esposa. Esta, sin embargo, en su sencillez y bondad naturales, no se dió cuenta del cambio. El mal no tenía aún raíces muy hondas, y ella adoraba tanto á su Pepe, que siguió viviendo feliz y contenta.



La escena pasada... ¡bah!... En cuanto su Pepe se fijara bien en lo encantadora que estaba con el nuevo vestido, todo habría concluido.

Y salió de su cuarto-tocador, sonriente, mientras acababa de abrocharse los guantes.

III

En el corredor encontró á su marido.

—Ven un momento á mi despacho—la dijo;—tengo que decirte dos palabras.

Entraron y él cerró la puerta.

—Ea, ya me tienes aquí—dijo ella después de una breve pausa.—¿Qué es lo que deseas?

—Quiero... deseo que me hagas un favor; que no vayas esta tarde á casa de mi prima. Me será muy fácil presentar tus excusas á Rosario.

Este nombre pasó por delante de los ojos de María como una máscara burlesca, después de haber penetrado en sus oídos como una carcajada estridente.

—No te molestes—contestó con aire resuelto.—Si no quieres que vaya á casa de tu prima, no vayas tú tampoco... ¿Lo oyes?

—¡Pero, María! ¿Por qué te empeñas en contrariarme?

—Y tú, ¿por qué te empeñas en desconocerme? Yo soy tu esposa, y tengo el derecho de ir á donde tú vayas.

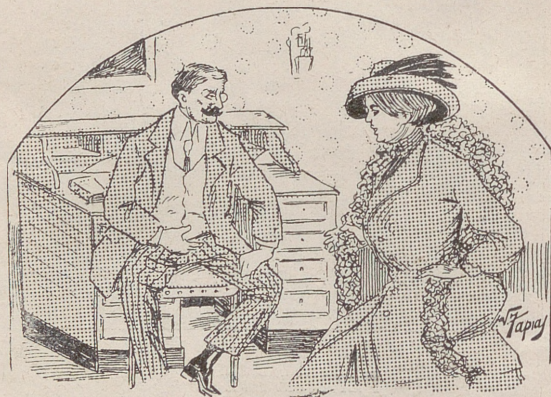
Se aproximó á su marido, y clavando en él su mirada, añadió:

—¿Es que ya te avergüenzas de llevarme á tu lado?

—No lo sé—contestó el marqués, sombrío, encogiéndose de hombros;—lo que sí sé, y te aseguro, es que si insistes en venir hoy conmigo, te odiaré con toda mi alma, y maldeciré el día que me casé contigo.

La mujer palideció como si le hubieran escupido á la cara.

—¡Qué! ¿Quieres venir conmigo?—dijo él, disponiéndose á salir.



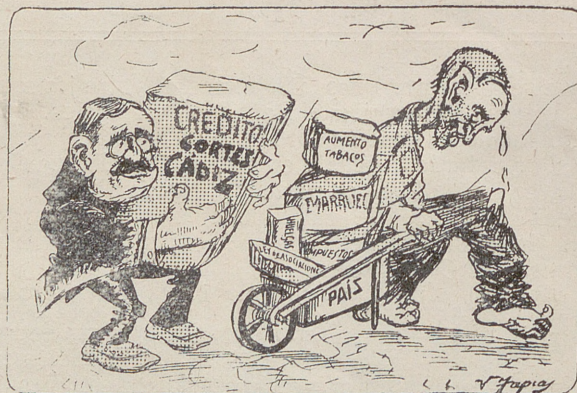
María se dispuso á la batalla, y mirándole de hito en hito aceptó el desafío.

JOSÉ ARRUFAT MESRRES.

(Concluirá)

(Ilustraciones de V. Tapia).

NOTA POLITICA



PAÍS.—Como si fuera poca la carga, la de las Cortes de Cádiz me faltaba.

PEPE.—No te quejes, caramba; que *nos vamos* á divertir mucho.

Imprenta Editorial Barcelonesa. Cortes, 596. Barcelona. ¶



Para los tradicionalistas

FOTOGRAFIA BOHEMIA

DE

J. GARCÍA PRATS

Premiado con medalla de oro en el
Concurso 1905 del Tibidabo

Especialidad en ampliaciones
y reproducciones

Plaza del Sol, 3, 1.^o, 1.^a

Barcelona Gracia

NOTA.—Solo se retrata los Domingos (aunque llueva)

Gotas digestivas

DEL DR. FREIXAS

Tomadas desde 20 á 40 según los casos indicados en el prospecto, dan excelentes resultados en las *dispepsias*, (*irritación estomaca é intestinal*), *dilatación del estómago*, *gastralgia* (*dolor ó calambres del mismo*, cuyo efecto es instantáneo), *relajación del estómago* (*atonía*, *neurastenia gástrica* (*debilidad estomacal*), *indigestiones*, *diarreas*, *vómitos*, *náuseas*, etc.

Precio: 2 pesetas frasco

DE VENTA EN CASA DEL AUTOR

Paseo de Gracia, 99, Barña.

Depositarios: Dr. Ferrer, Plaza del Angel, 6.—
Farmacia del Dr. Segalá, Rambla de las Flores, 4.

Vda. de E. GIRALT

Magníficos objetos propios para regalos. Retablos pintados sobre fondos metalizados con variedad de imágenes tríplicas, templetas y platos alegóricos.

Gran surtido de recuerdos de Primera Comunión, devocionarios con sorpresa, rosarios de varias clases, medallas, crucifijos de varios tamaños y numeroso surtido de estampas para Párrocos, Comunidades y Cofradías.

27, Canuda, 27

Fábrica de VIDRIERAS ARTÍSTICAS
EN COLORES

HUJO de Eudaldo R. Amigó y C.^a

SOCIEDAD EN COMANDITA

FUNDADA EN 1701 — 5 MEDALLAS DE ORO — PRIMERA EN ESPAÑA

Despacho:

Tapinería. 45.

Taller:

Cortes 490

y Viladomat. 110 - 112

— BARCELONA —

Trabajos de Arte y Comercio
GRAN NOVEDAD

en grabados sobre cristal y Muselina
esmalte sobre vidrio

Especialidad en curvar vidrios y cristale

Sucesor Colmado Balmes

COMESTIBLES FINOS

DE

Carlos Gironés Adán

Surtidos en cafés, quesos, mantecas, con
ervas, embutidos, champagnes y licores

DEPÓSITO DE LOS CAFÉS

marca EL GALLO de Badajoz
del anís D. CARLOS y del licor D. JAIME

Bruch, 64 y Diputación, 300

NOTA.—Casa especial para católicos y
radicalistas.

VINS DE TAULA,
DE POSTRES

Clase especial pel Sant Sacrifici

y vinagres superiors

CULLITA PROPIA DE

JAUME HORTAL

Encarnació, 7, — GRACIA

SE SERVEIX Á DOMICILI

Antigua y recomendable casa

Vda. de A. Esmarats

Corribia, 10 y 12.-Barcelona

Especialidad en cutis, tejidos de algodón y en la fabricación de artículos
- - - - blancos - - - -

Boletín de Suscripción

D. residente en calle

núm. provincia de se suscribe por (1)

al periódico LA VOZ DE LA TRADICIÓN (2) de de 1912 (3)

(1) Un semestre ó un año.—(2) Población.—(3) Firma y rúbrica.

Sombreros y gorras

DE TODAS CLASES

ESPECIALIDAD PARA EL CLERO

Trinchet

Calle de Santa Ana, 11 y 13
Sucursal en Tarragona

DOLOR

reumático, inflamatorio y nervioso, se logra su curación completa tomando el tan renombrado **DUVAL**, que con tan feliz éxito vende la conocida Farmacia Martínez; Centro calle Robador (esquina S. Rafael, 2).

Cerrajería Artística

— DE —

Hijo de Pedro Plensa

Especialidad en el ramo de obras y todo lo concerniente en el ramo de fumistería

PERE SERAFÍ (LEÓN), 4.
Gracia.—**BARCELONA**



≡ **Clínica del Dr. Ferrer Prat** ≡

Médico del Hospital del Sagrado Corazón

Vías urinarias y enfermedades de la mujer

Plaza de San Agustín Viejo, 11, pral.

De 11 á 1 y de 3 á 5

PARTICULAR: Lauria, 49, pral., de 3 á 5



Colmado

— DE —

Francesch Nubiola

COMESTIBLES FINOS

Paseig de Gracia, 102 (Chanfrá Roselló)

Se serveix a domicili telefon 3.960

BARCELONA

Pianos y Armoniums

DE ALQUILER

AFINACIONES y REPARACIÓN

Planeta, 41. **GRACIA**

En Manresa se reciben encargos.

Calle Sobrerroca, número 2, principal

ZAPATERÍA

⊗ **LA MONTSERRATINA** ⊗

Pablo Miret

ESPECIALIDAD EN CALZADO A MEDIDA

Librería, 1. Sto. Cristo. 89-Barcelona (Sans)

Novedades para Señora

Sedería, Lanería y Lencería

Camisería, Corbatería y Géneros de punto

— DE —

Juan Llosas

Argüelles, 19 (Plaza de la Revolución) **GRACIA**

Casa recomendable en GÉNEROS DE PUNTO

— DE —

Pedro Ollé

Precios de Fábrica ☼ Se fabrica á medida

Cardenal Casañas, 4.-BARCELONA

COLCHONERÍA LA PRIMERA DEL ERSANCHE

ESTABLECIDA EN EL AÑO 1863

JOSÉ PRATS Sucesor de Vicente Camins

Se construyen Colchones. Trespontines, Jergones y almohadas de todas clases. Se lavan Lanas de Colchones. Se pasan Lanas á Máquina. En dicho establecimiento encontrarán toda clase de **Lanas, Telas y Pajas.**

Calle Gerona, 77 (Esquina Consejo de Ciento) Barcelona